

## 1869-06 og 07

OPHAVSMAND/NØGLEPERSON

J. C. Jacobsen

### FAKTA

Type:  
Note

Sprog:  
Dansk

Tilblivelsessted:  
England and Scotland

Arkivplacering:  
FA 02-004-00001, F 22

Keywords:  
Industrial archaeology, brewery  
design, brewery technology

### SUMMARY

Brewery notes from England og Scotland, 7. Youngers, Abbey og Holyroad bryggerierne i Edinburg.

### TRANSSKRIFTION

Edinburgh

Youngers Bryggerier. Abbey og Holyroad Brewery.

De ere gamle og gammeldags, især Førstnævnte, og hverken beqvemme eller propre. Da Carl udførligt har beskrevet dem og Fremgangsmaaden, der følges, var det kun enkelte Detailler jeg optegnede.-

Formæskemaskinen i Abbey Brewery, Steeles Patent af kobber. Længde ....., Diameter .... Omdreiningen i Minuttet; ... Quaters Malt blev mæsket i ....Minutter. Blandingen af varmt og koldt Vand... Grader kommer ind igjennem den gennemhullede Bund, der danner et smalt Afsnit i den begeste Ende af Cylinderen. Det hele af Kobber.-

Et saadant Apparat til mit Brug 3' 4" langt 1' 3" Diameter, koster hos Dickson & Well i Edinburg 16 £st.

Det Apparat jeg bestilte hos Bennett i London med 3 Cylindre, beregnet paa 10 Quaters, koster 30 £st.

I Svalbakkerne Vifter, drevne fra oven.- De blev strax satte i Gang, saasart lidt Urt var pumpet paa Bakkerne og efter kort Tids Forløb, naar Urten var neppe halvt afsvalet, løb den paa en Mortonsk Refrigerator. Denne var lidt over 5 Metres lang og 1,60 Metres bred. Der var 100 Svalerør af 1,60 Metres Længde og 17-18 Centimetres høie, 1 1/4 à 1 1/2 Centimetres tykke, afstivede indvendigt med 3 Tverskillerum , Tegning.

Afstanden mellem Svalerørene var 5 Centimetres fra Midte til Midte. Gjennemløbet under hvertandet Rør 19m/m.- Vandet løber gennem 2 Rør ad Gangen og ved Enderne ere de forbundne med de 2 næste med paaloddede Kapsler, der altsaa gribe over 4 Rør. Det Hele af fortinnet Kobber. Nærmest den Ende hvor Vandet løber ud, er der 6 Kapsler af Metal til at aabne, for at man kan see ind i Rørene og undersøge om det opvarmede Vand har afsat Steen. Dette var dog ikke Tilfældet.

Tegning

Apparatet var opstillet med et Fald af 7 Centimetres paa hele Længden.- Langs den ene lange Side var en lidt forsænket Rende,

hvor den Urt, der til Slutning blev staaende mellem Svalerørene, kunde løbe ud gennem smaae Aabninger lige ved Bunden af Rillerne. Disse Aabninger lukkedes med en Række af kileformede Skydere som klemmedes fast af Kramper, naar Skyderne rykkedes frem og havde Huller lige for hver Aabning naar de rykkedes tilbage.- Fra den lille Rende løb Urten gennem et Spjeld til en lidt dybere

Forsænkning, hvori Taphullet var anbragt.- Apparatet brugte meget Vand. Det var en tyk Straale, som løb derfra til en stor Beholder, hvorfra det halvvarme Vand lededes til Skyllepladsen for Foustager.- Ve denne Leilighed vil jeg indskyde den Bemærkning, at jeg paa Skyllepladsen saae, at man efter Reengjøringen hældte et Bæger -  $\frac{1}{2}$ - $\frac{3}{4}$  Pot svovlsyrlig Klak i hvert Foustg, rullede det rundt og væltede det paa begge Ender, hvorpaa man lagde Foustg paa en Trærende, og lod Vædsken igjen løbe i en lille Ballie, for paany at benytte den. I Burton bragte jeg denne Behandlingsmaade paa Bane men fik et undvigende Svar.- Notitserne om Vifterne anfører jeg ikke, da aldeles lignende Vifter nu blive opstillede hosmig. Gjæringskarrene vare 2,60 Metre i (kvadrattegning) og vistnok rigeligt 2 Metres dybe.- I nogle af disse Kar var der i c  $\frac{3}{4}$  Alens Afstand fra Bunden eet Svalerør rundt om i c 3" Afstand fra Siderne. Røret af fortinnet Kobber, var c 1" bredt og  $2\frac{1}{2}$ " høit (tegning). I andre Kar var der spiralformige Svalerør til at heise op, ligeledes af ovalt tværsnit, c  $\frac{3}{4}$  x  $2\frac{1}{4}$ ".- Spiralen laae i een Plan og havde 3 Omgange af c 46" største Diameter. Ind- og Udløb vare forbundne med Kaoutschuk Slinger NB. Hos Worthington i Burton vare Ind - og Udløbsrørene forlængede med Bøininger, der naaede ud over Karrets Rand, for at der ikke ved en Sprængning af Kaoutschuck

Slangen skulle løbe Vand i Øllet.

I Edinburgh fortsættes Gjæringen saalænge i Fermenting Vessels, at Gjæren forstørstedeel er udviklet. Man faaer dog ogsaa lidt Gjær af Cleansing Squares, men ikke megen og den bruges ikke i Bryggeriet.- Omtapningen finder altsaa Sted under Gjærudviklingen, hvorimod den i Burton og London finder Sted før Gjæren i nogen mærkelig Grad har begyndt at udvikle sig. Kar Fermenting Vessels til Ale i Edinburgh lukkede og forsynede med en Laage, ligesom i Porterbryggerierne i London ? [med blyant] de vare deels aabne, deels lukkede

**J. C. JACOBSENS ARKIV**  
CARISBERGFONDET

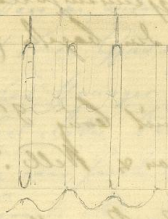
Saa vi andre Steder end i Edinburgh Indretning til at slaae Gjær og Skum ned med? Nei!

Hos Younger vare Afløbene fra Svalerørene i en heel Række Kar samlede paa eet Sted over en Rende og over hvert Afløb var en Hane for Tilløbet, med Karrets No, saa at man med Lethed kunde controllere og regulere Strømningen.

7. C. M. Edinburgh  
Youngers Lezjjanis. Abbey of Holyrood Brewery.  
Is som gamle og gammaldags, der Læsnuvats, og  
frøsten bagvannu eller grovgrø.  
Da Carl utførligt har beskrevet den og Læsnuvats-  
maaden, der følger, naar det kun enkelte Details jeg  
oplysnede. -  
Læsnuvatsvæsen: Abbey Brewery, Steiles Fælt  
af 5000es. Længde . . . . . Diamater . . . . .  
Ondrindings: Minutten; Quarters Malt  
blev maalt. Minuttes.  
Ondrindings af maalt og Gødt Vand . . . . . Grader  
Læsnuvats ind igjennem den gjennemfaldte Læsnuvats, der  
Læsnuvats af fælt Affind: den højeste Ende af Gødtvand  
det fælt af 5000es. -  
Et fælt Apparat til indtøjet 9'4" læng 1'9":  
Diamater, Løst for Dickson & Well: Edinburgh  
16 Lbs.  
Et Apparat jeg har liden for Bennett: London med  
3 Tønder, længde paa 10 Quarters, Løst 30 Lbs.  
Et Smalballens Høst, Draava fælt . . . . . Is blev  
fælt paa: Gang, fælt med lidt vand som givngat,  
paa Catharus og efter Carl Erdt Læsnuvats, naar det  
naar fælt affaldet, det der paa en Mekanisk Refinerer  
Læsnuvats med lidt vand 5 Metres læng og 1,60 Metres bred.  
Der var 100 Smalvands af ~~1,60~~ 1,60 Metres Længde  
og 17-18 Centimeter Løst, 1/4 i 1/2 Centimeter Løst,  
affindede indvandsigt med 3 Tønder Læsnuvats



Affstanden mellem Indløbsrøret og 5 Centimeter  
fra Midte til Midte. Gjennemløbet er  
færdigt Læs 19<sup>m</sup>. - Kludet løber gennem  
2 Læs ad Gængen og ned Indløbet og 3 færdigt  
med 3 Læs med yndede Tænder, der  
altjaa griber om 4 Læs. Et Jule af færdigt  
Læs. Hvorved der er 3 Læs Kludet løber  
ind, og der om 6 Tænder af Metal til at  
aale, for at man kan se ind i Røret og  
indføje om de udsatte Klud for at  
se. Dette er dog et Tilfælde



Apparatet er opstillet med et Salt af 7 Centimeter  
per Jule Længde. - Længde der er en Længde, der er  
en Læs færdigt Læs, som det er <sup>et Tilfælde</sup> det, som  
færdigt mellem Indløbet, Læs Læs ind gennem  
færdigt Røret lige med Læs af Læs. Et  
Røret Læs med en Læs af Læs. Læs  
færdigt færdigt færdigt af Læs Læs, som Læs  
færdigt færdigt og færdigt Læs færdigt  
Læs Læs Læs. - Læs der Læs  
Læs Læs Læs af Læs Læs Læs Læs





J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARLSBERGFONDET

Naagan stættu líða Mand i Skóli.  
i Edinburgh fæstluttar Gjærningar þarlangi i Fermenting  
Vessels, at Gjærni þarhvarfæstluttar er ádróttit - Man færur  
dag ogfa lítt Gjær af Cleansing Square, umm íllu umgna  
og þu þarigt illu i Caggervit. - Öndrymum þuðru  
allþa þuð ándru Gjærindimbluym, þarinná þu i þuðru  
og þauðu þuðru þuð þuð Gjærni i uagan umþuðru  
God þuð þuðru at ádróttu þuð.  
Náu Fermenting Vessels þuð álu i Edinburgh luttuð  
M. ~~þuð~~ og þuðruð uð þuðru, lígáþu i þuðruþuðruþuðru  
i Lantun ? - Þuðru þuðru þuðru, þuðru luttuð.  
N. ~~þuð~~ (þuðru þuðru og þuðru uð uð ? - Þuðru !  
þuðru þuðru þuðru þuðru þuðru þuðru þuðru i  
þuðru luttu. Þuðru þuðru þuðru þuðru þuðru uð þuðru  
og þuðru þuðru, þuðru þuðru uð þuðru þuðru luttuð, uð  
þuðru þuðru, þuðru at uðru uðru luttuð þuðru þuðru  
og uðru þuðru þuðru.